



#### SUMMIT4KIDS

This summer, two Verbier based skiers travelled to ski some of the high summits in the Peruvian Andes – with the aim of collecting funds for the street children of Cajamarca. Many of Cajamarca's children have a difficult start into life. In this little town in northern Peru, poverty is a reality of daily life. For the kids, this often means hunger, abuse and being abandoned. Giulia Monego, Laura Bohleber and Marja Persson set themselves the challenge to do something for these kids by supporting two projects – it's in these projects that the youngsters can find an alternative to life on the street and a secure environment, adapted to the children's needs. The three athletes skied on three 5000meter summits with the aim of raising money for the two projects, each one of them struggling at every end of month to not close down. Support SUMMITS4KIDS: come around to this year's pre season sale (Dirt Bag Sale) at the Pub Mont Fort on the December 16th and the charity concert of 'Climax' at le Crock on the December 18th. Also, check out the story of SUMMITS4KIDS in the next edition of Verbierlife.

[www.greenski.org/summits4kids](http://www.greenski.org/summits4kids) [www.climaxmusic.ch](http://www.climaxmusic.ch)

#### SUMMIT4KIDS

Deux skieuses de Verbier sont parties cet été sur les hauts sommets des Andes péruviennes pour collecter des dons pour les enfants de rue de Cajamarca. A Cajamarca, une petite ville située sur un haut plateau andin au nord du Pérou, beaucoup d'enfants ont un début difficile dans la vie. La pauvreté est ici une réalité du quotidien. Pour les enfants, cela implique trop souvent la faim, la maltraitance et l'abandon. Giulia Monego, Laura Bohleber et Marja Persson se sont lancés cet été le défi de faire quelque chose pour les enfants de cette ville, en soutenant deux projets qui leur offrent une alternative à la rue, un environnement en sécurité et adapté à leurs besoins. Les trois sportives ont skié sur trois sommets de 5000 mètres afin de collecter des fonds pour ces projets, ayant la peine à chaque fin du moins de garder leurs portes ouvertes. Soutenez le projet en passant au « pre season's sale » au Pub Mt. Fort le 16.12.2009 où une vente d'habilles aura lieu en faveur des enfants et passez aussi au soirée SUMMITS4KIDS le 18.12.2009 au Crock avec un concert de « Climax ». Aussi, ne ratez pas l'article sur SUMMITS4KIDS dans la prochaine édition de Verbierlife.

[www.greenski.org/summits4kids](http://www.greenski.org/summits4kids) [www.climaxmusic.ch](http://www.climaxmusic.ch)

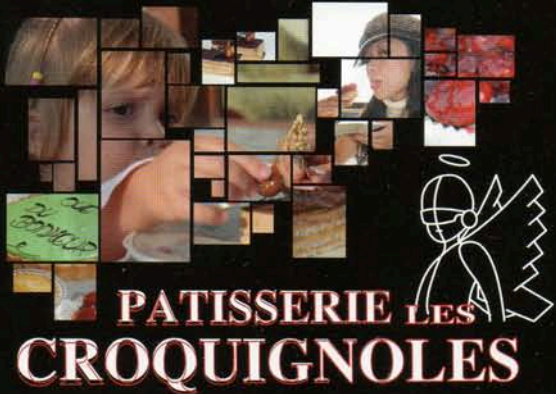
#### LE CHAPLON

This season, Le Chaplon restaurant has a new French/Asian inspired menu. Set in an contemporary and ambient space, Le Chaplon is open every evening from 17h00. The new lounge bar is also an excellent spot for a cold glass of champagne and a snack from the Asian style Tapas menu. The 'Carnotzet' room is available for private dining, allows smoking and can seat up to 25 guests. For more information call 027 771 3701

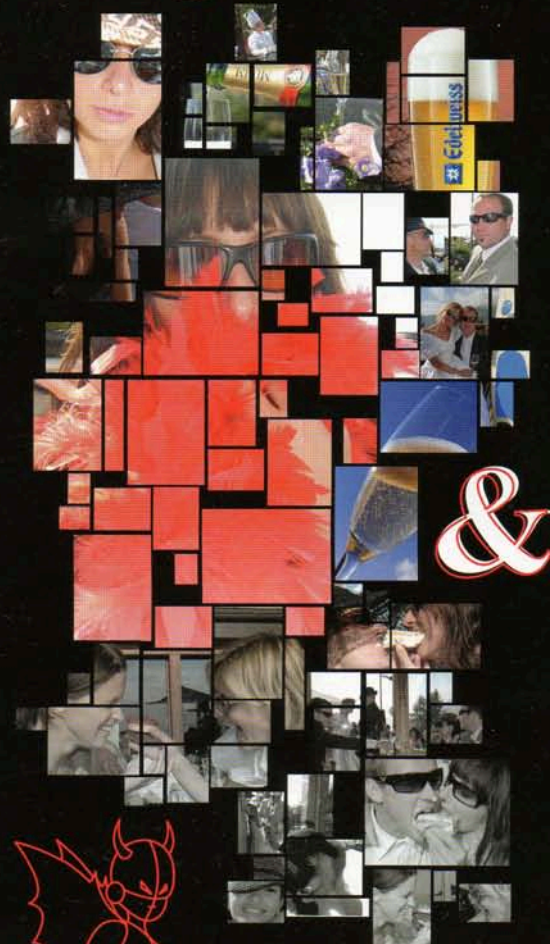
#### LE CHAPLON

Cette saison, le restaurant Le Chaplon propose une nouvelle carte d'inspiration française et asiatique.

Dans un spacieux décor contemporain, Le Chaplon est ouvert tous les soirs à partir de 17h00. Le nouveau lounge bar est aussi un excellent endroit pour déguster une coupe de champagne frappée et un snack de notre assortiment de tapas asiatiques. Le « Carnotzet » est à disposition pour des repas privés, accepte les fumeurs et peut accueillir jusqu'à 25 personnes. Pour plus d'informations, appeler le 027 771 3701



## PATISSERIE LES CROQUIGNOLES



## LE CROCK NO NAME BAR VERBIER

